



Industrie Service

TÜV SÜD Industrie Service GmbH · Westendstr. 199 · 80686 Munich · Germany

FRANCHINI ACCIAI S.p.A.  
Att. to Mr. Luca Dalola  
Via IV. Novembre 9/17

I-25030 Mairano (BS)

**Add value.  
Inspire trust.**

## Inspektionsbericht über zerstörungsfreie Prüfungen Inspectionreport for nondestructive Testing

Date: 2021-09-15

Auftrags-Nr.: 505050632  
Order-Nr.:

Our reference:  
IS-ESA32-MUC/Obe

This document consists of  
4 Pages.  
Page 1 of 4

### Wiederkehrende Überprüfung auf dem Gebiet der zerstörungsfreien Prüfungen nach AD2000-Merkblatt W0/TRD 100

Excerpts from this document may only be reproduced and used for advertising purposes with the express written approval of TÜV SÜD Industrie Service GmbH.

*Reapproval in the field of Nondestructive Testing acc. to AD2000-Specification W0/TRD100*

The test results refer exclusively to the units under test.

**1. Hersteller:** Franchini Acciai  
*Manufacturer* Mairano (BS), Head Office, forging, heat treatment and Machining shop



## 2. Geltungsbereich:

*Scope of application:*

- 2.1 Erzeugnisse:** Flansche, Ringe, Hohlkörper, Rohrböden  
*Products:* *Flanges, rings, hollow bodies, tubesheets, discs*
- 2.2 Werkstoffe:** Schmiedeteile von legierten und unlegierten Stählen  
*Material:* *forgings from ferritic and alloy steel*
- 2.3 Regelwerk:** AD2000-Merkblatt W10 und W 13,  
*Technical rules:* *AD2000-Merkblatt W10 and W 13,*
- 3. Prüfvorschrift:** AD2000-Merkblätter der Reihe W und HP,  
Technische Regeln für Dampfkessel (TRD),  
Stahl-Eisen-Prüfblätter (SEP) und DIN-Blätter.  
*Requirements:* *AD2000-Specification series W and HP, technical rules for pressure vessels (TRD), Stahl-Eisen-Prüfblätter (SEP) and DIN-Blätter*
- 4. Prüfeinrichtungen:**  
*Nondestructive test equipment:*
- 4.1 Ultraschallprüfung (UT)**  
*Ultrasonic Testing (UT)*
- Prüfverfahren:* manuelle Ultraschallprüfung gemäß DIN EN10228-3 nach der Bezugsecho-, Bezugslinien und der AVG-Methode  
*Test method:* *manual ultrasonic testing with the referenceecho-, DAC- and DGS-methode acc. to DIN EN 10228-3*
- 4.2 Magnetpulverprüfung (MT)**  
*Magnetic particle testing (MT)*
- Prüfverfahren:* Magnetpulverprüfung gemäß DIN EN10228-1 nach der Methode mit Stromdurchflutung und Jochmagnetisierung  
*Test methode:* *Direct contact technique for circular magnetization and yoke technique acc. to DIN EN 10228-1*
- 4.3. Farbeindringprüfung (PT)**  
*Liquid penetrant examination (PT)*
- Prüfverfahren:* Farbeindringprüfung nach DIN EN 10228-2 mit schwefel- und halogenfreien Prüfmitteln  
*Test method:* *Liquid penetrant test acc.to DIN EN 10228-2 with sulphur- and halogen free penetrant materials*



**4. 4** Sichtprüfung (VT)  
*Visual examination (VT)*

Prüfverfahren: Direkte und indirekte Sichtprüfung gemäß DIN EN 13018  
*Test method: direct and indirect visual inspection acc. to DIN EN 13018*

**5. Werkssachverständige  
für zerstörungsfreie  
Prüfungen:**  
*Work's inspector for NDT*

Francesco Laffranchi  
Michele Galdini

Stellvertreter:  
*Substitute:*

Stefano Bissolotti,  
Niccolo Guarino  
Luca Volponi

**6. Kennzeichnung:**  
*Marking:*

(Werksstempel)  
(mill's stamp)

Die Kennzeichnung der geprüften Teile erfolgt, soweit erforderlich, durch die festgelegten Stempel.

*The marking of the tested parts, if necessary, shall be done by the specified stamps.*

**7. Bescheinigung:**  
*Inspection Document:*

Bescheinigung 3.1 nach EN 10204  
*Inspection Document 3.1 acc. to EN 10204*

**8. Besondere  
Vereinbarungen:**

Die Prüfberichte müssen den vereinbarten Vordrucken für zerstörungsfreie Prüfungen entsprechen.  
Die Prüfberichte müssen auch in deutscher Sprache ausgefüllt werden.

*Special arrangements: The test reports must fulfil the arranged requirements for nondestructive tests. The test reports must be written also in German language.*

**9. Beurteilung:**  
*Results:*

Die Firma verfügt über ein schriftlich festgelegtes und praktiziertes Qualitätssicherungssystem, welches die sachgemäße zerstörungsfreie Werkstoffprüfung unter Einhaltung der hierfür maßgebenden deutschen technischen Regeln gewährleistet.

*The manufacturer has a written quality assurance system, which guarantees the proper non-destructive testing in order to follow the standardized german technical rules.*



Industrie Service

Der Hersteller hat für die im Geltungsbereich aufgeführten Erzeugnisse den Nachweis erbracht, dass er die Anforderungen an den Hersteller nach AD2000-Merkblatt WO/TRD 100 hinsichtlich der zerstörungsfreien Prüfung erfüllt.

*The manufacturer has proved for the products mentioned in the scope of application that he is able to fulfil the requirements for his products acc. to AD2000-Specification WO/TRD 100 for nondestructive examinations.*

**10. Überwachung der Prüfeinrichtungen:**  
*Monitoring*

Änderungen an den Prüfeinrichtungen sowie ein Wechsel des Werkssachverständigen für zerstörungsfreie Prüfungen sind dem TÜV SÜD mitzuteilen und erfordern ggfs. eine ergänzende Überprüfung. Der Hersteller hat dem TÜV SÜD die zerstörungsfreien Prüfeinrichtungen in zwei Jahren zur wiederkehrenden Überprüfung vorzustellen.

*The manufacturer must inform the TÜV SÜD in cases of alteration on the nondestructive test equipment or of a change of the work's inspector for nondestructive tests. The manufacturer must present his non-destructive equipment for a reapproval in two years.*

**11. Gültigkeit der Überprüfung:**  
*Validity of the approval:*

Dieses Bestätigungsschreiben für zerstörungsfreie Prüfungen behält Gültigkeit bis zum

**30.09.2023**

Die Erneuerung der Überprüfung für zerstörungsfreie Prüfeinrichtungen ist vom Hersteller drei Monate vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu beantragen.

*This report for nondestructive examinations is valid until*

**2023-09-30**

*The manufacturer must apply for the renewal of the approval for the nondestructive test equipment three months before expiration of the validity date.*

Bereich Energie und Systeme  
Zerstörungsfreie Prüftechnik



The Inspector

Georg Obermaier